



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Bauartgenehmigungsbogen

betreffend eine Nicht-Originalauspuffanlage für einen
Typ eines zweirädrigen Kleinkraftrads

Component type-approval certificate

in respect of a non-original exhaust system for two-wheel mopeds

Prüfbericht Nr. - Report No: 55 8170 97, Ausf.0

des Technischen Dienstes - by technical service:

Technischer Überwachungs-Verein Pfalz e.V.
D-67245 Lamsheim

vom - date: 06.02.1998

Nr. der Bauartgenehmigung: e1-97/24/9/II-0006
Component type-approval No.:

Nr. der Erweiterung: --
Extension No.:

1. Fabrikmarke der Anlage - Make of exhaust:
SITO wahlweise/alternatively LeoVinci
2. Typ der Anlage - Type of exhaust:
SP3
3. Name und Anschrift des Herstellers - Name and address of manufacturer:
SITO Gruppo Industriale S.p.A
I-12066 Monticello D'Alba (CN)
4. Name und Anschrift des Beauftragten des Herstellers (falls zutreffend):
If applicable, name and address of the manufacturer's authorized representative:
entfällt - not applicable
5. Fabrikmarke(n), Typ(en) und gegebenenfalls Varianten und Versionen des Fahrzeugs (der Fahrzeuge), für die die Anlage bestimmt ist - Make(s) and Type(s) and any variant(s) or version(s) of the vehicle(s) for which the exhaust system is designed:
siehe Anlage - see enclosure
6. Die Anlage wurde zur Prüfung vorgeführt am -
Date system submitted for testing:
11.07.1996
7. Die Bauartgenehmigung wird erteilt
Component type-approval granted



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nr. der Bauartgenehmigung: e1-97/24/9/II-0006
Component type-approval No.:

Nr. der Erweiterung: --
Extension No.:

8. Ort: D-24932 Flensburg
Place:

9. Datum: 18.02.1998
Date:

10. Unterschrift: Im Auftrag Wegner
Signature:

i.V. *Lindt*

Anlagen:
(Enclosure)

1 Blatt Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
(by-clauses and informations to legal remedy)

1 (Teil-)Beschreibungsbogen Nr. 558170-97-00 vom 15.12.1997 (5 Blatt)
mit Anlagen (26 Blatt)
((partical) description sheet No. 558170-97-00 from 15.12.1997 (5 sheet/s)
with enclosures (26 sheet/s))

1 Prüfbericht (11 Blatt)
mit Anlagen (4 Blatt)
(test report (11 sheet/s)
with enclosures (4 sheet/s))

Die mit "X" gekennzeichneten Anlagen sind der Benachrichtigung beigelegt.
Die übrigen Anlagen können von der Genehmigungsbehörde angefordert werden.
(Enclosures marked by "X" are annexed to this communication. The other
enclosures can be claimed at the administrative service).



Nummer der Bauartgenehmigung: e1-97/24/9/II-0006

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Änderungen der Erzeugnisse sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Genehmigung und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben, oder entzogen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten verstößt oder wenn sich herausstellt, daß die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Genehmigung verliehenen Befugnisse nachprüfen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind unverzüglich dem Kraftfahrt-Bundesamt mitzuteilen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Der Einrichtung wird folgendes EWG-Bauartgenehmigungszeichen zugeteilt:

e1
0006

Das EWG-Bauartgenehmigungszeichen muß in seiner Größe und Ausführung den Forderungen der Richtlinie entsprechen.

Jede Einrichtung ist an den aus den Genehmigungsunterlagen ersichtlichen Stellen gut lesbar und dauerhaft mit

- dem Genehmigungszeichen,
- der Fabrik- oder Handelsmarke und
- der Handelsbezeichnung

zu kennzeichnen.

Zeichen, die zu Verwechslungen mit dem Genehmigungszeichen führen können, dürfen auf den Erzeugnissen nicht angebracht werden.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Technischer Bericht Nr.: 55 8170 97, Ausf. 0 ✓

Hersteller:

SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A.

I-12066 Monticello d'Alba (CN) ✓

Typ:

SP3 ✓



Blatt 1 von 11

TECHNISCHER BERICHT

Nr. 55 8170 97**Ausf. 0**

über die Prüfung einer Nicht-Originalauspuffanlage oder von Einzelteilen hiervon als
Technische Einheit für zweirädrige Kleinkrafträder

gemäß ✓

der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften zur Angleichung der
Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über den zulässigen Geräuschpegel und Aus-
puffanlagen von zweirädrigen oder dreirädrigen Kraftfahrzeugen

Nr. 97/24/EWG vom 17.06.1997 ✓

*nach Kapitel 9, Punkt II**L.*

0. Allgemeine Angaben

- 0.1. Fabrikmarke: SITO ww. LeoVinci ✓
- 0.2. Typ: SP3 ✓
- 0.3. Name und Anschrift des Herstellers: SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A.
Frazione S. Antonio 1/a
12066 Monticello d'Alba (CN) ✓
Italien
- 0.4. Name und Anschrift des Beauftrag-
ten des Herstellers: entfällt ✓
- 0.5. Nr. des Beschreibungsbogens: 558170-97-00 ✓
- Ausgabedatum/Änderungsstand: 15.12.1997
- 1.0. Klasse des Fahrzeuges, für das die
Anlage bestimmt ist: zweirädriges Kleinkraftrad ✓
- 1.1. Beschreibung der Fahrzeuge für die
die Anlage bestimmt ist: siehe Anlage 2 ✓

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambsheim
Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,
Anerkennungsnummer KBA - P 00008-95

2.0. Angaben zum Prüfobjekt

2.1. Art der Technischen Einheit:

Technische Einheit, bestehend aus einem Schalldämpfer nach Zeichnungen Nr.

4437 ✓

4440 ✓

4439 ✓

4245 ✓

4449, ✓

zylindrisch, LW Ø 114 x 123 mm bzw. LW Ø 114 x 107 mm, konisch Ø 114/66 x 178 mm, konisch Ø 66/50 x 98 mm, Absorption-Reflexionsprinzip, mit einem Eintritt Ø 25 mm bzw. Ø 28 mm und einem Endrohr Ø 28 mm und einem seitlichen Hitzeschild.

2.2. Ort der Kennzeichnung:

seitlich im Schalldämpfer eingepreßt ✓

2.3. Zusammensetzungen der Anlage bei der Prüfung:

Prüffahrzeug lfd. Nr. 1): Pos 1) (Anlage 1) ✓

Prüffahrzeug lfd. Nr. 3): Pos 2) (Anlage 1) ✓

Prüffahrzeug lfd. Nr. 4): Pos 3) (Anlage 1) ✓

Prüffahrzeug lfd. Nr. 7): Pos 4) (Anlage 1) ✓

Prüffahrzeug lfd. Nr. 11): Pos 5) (Anlage 1) ✓

2.4. Lage und Richtung der Auspuffmündung:

rechts, um 82° zur Schalldämpferanschlußebene nach unten geneigt

3.0. Prüfprotokoll

Die Versuche wurden in fünf Versuchsreihen A bis E am 11.07.96 mit folgenden Fahrzeugen lfd. Nr. 1), 3), 4), 7) und 11) durchgeführt.

Versuchsreihe A:

Die Versuche der Versuchsreihe A wurden am 11.07.96 mit folgendem Fahrzeug lfd. Nr. 1) durchgeführt

3.1. Fahrzeug (lfd. Nr. 1): ✓

Fabrikmarke:

Motobecane ✓

3.1.1. Typ:

4BXM ✓

Versuchsreihe B:

Die Versuche der Versuchsreihe B wurden am 11.07.96 mit folgendem Fahrzeug lfd. Nr. 3) durchgeführt

3.1. Fahrzeug (lfd. Nr. 3)): ✓
Fabrikmarke:

PEUGEOT ✓

3.1.1. Typ:

F052-DE ✓

Ausführung:

B ✓

3.1.2. Hersteller:

PEUGEOT MOTOCYCLES S.A.
Rue du 17 Novembre
25350 Beaulieu-Mandeure ✓
Frankreich

3.1.3. Typgenehmigungs-Nr.:

ABE G282 ✓

3.1.3.1. Nachtrag:

- ✓

3.1.4. Fahrzeugidentifizierungs-Nr.:

3880052244 ✓

3.1.5. Baujahr:

1995

3.1.6. km-Stand:

155

Masse des Fahrzeugs in fahrbe-
reitem Zustand:

87 kg ✓

3.2. Antriebsmaschine:

3.2.1. Hersteller:

PEUGEOT MOTOCYCLES S.A.
Rue du 17 Novembre
25350 Beaulieu-Mandeure ✓
Frankreich

Fabrikmarke:

PEUGEOT ✓

3.2.2. Typ oder sonstige Kennmerkmale:

F052 ✓

3.2.3. Hubraum:

49cm³ ✓

3.2.4. Höchstleistung:

3 kW bei 6500 min⁻¹ ✓

- 3.1.2. Hersteller : MBK Industrie Société
Nouvelle Motobecane
Saint-Quentin/Frankreich ✓
- 3.1.3. Typgenehmigungs-Nr.: ABE G370 ✓
- 3.1.3.1. Nachtrag: I
- 3.1.4. Fahrzeugidentifizierungs-Nr.: 040456
- 3.1.5. Baujahr: 1994
- 3.1.6. km-Stand: 272
- Masse des Fahrzeugs in fahrbe-
reitem Zustand: 77 kg ✓
- 3.2. Antriebsmaschine:
- 3.2.1. Hersteller: MBK Industrie Société
Nouvelle Motobecane
Saint-Quentin/Frankreich
- Fabrikmarke: Motobecane
- 3.2.2. Typ oder sonstige Kennmerkmale: 4BX ✓
- 3.2.3. Hubraum: 49cm³ ✓
- 3.2.4. Höchstleistung: 2 kW bei 5500 min⁻¹ ✓
- 3.3. Kraftübertragung:
- Systembezeichnung: -
- 3.3.1. Art: Keilriemengetriebe ✓
- Kupplung (Art): ohne ✓
- 3.3.2. Art: (autom./mech.) Automatik ✓
- 3.3.3. Betätigungsart: (handgeschal-
tet./fußgesch.) entfällt ✓
- 3.3.4. Anzahl der Gänge: entfällt ✓
- 3.3.5. Übersetzungsverhältnisse: i=0,84 - 2,37 ✓
- Höchstgeschwindigkeit: 50 km/h ✓
- Reifen: 130/90 - 10 61J

3.3. Kraftübertragung:

Systembezeichnung:

-

3.3.1. Art:

Keilriemengetriebe ✓

Kupplung (Art):

ohne ✓

3.3.2. Art: (autom./mech.)

Automatik ✓

3.3.3. Betätigungsart: (handgeschaltet./fußgesch.)

entfällt ✓

3.3.4. Anzahl der Gänge:

entfällt ✓

3.3.5. Übersetzungsverhältnisse:

i=0,32 - 1,13 ✓

Höchstgeschwindigkeit:

50 km/h ✓

Reifen:

90/90 - 10 50J ✓

Versuchsreihe C:

Die Versuche der Versuchsreihe C wurden am 11.07.96 mit folgendem Fahrzeug lfd. Nr. 4) durchgeführt

3.1. Fahrzeug (lfd. Nr. 4)):

Fabrikmarke:

PEUGEOT ✓

3.1.1. Typ:

FE053DE ✓

Ausführung:

-

3.1.2. Hersteller :

PEUGEOT MOTOCYCLES S.A.
Rue du 17 Novembre
25350 Beaulieu-Mandeure ✓
Frankreich

3.1.3. Typgenehmigungs-Nr.:

ABE G886 ✓

3.1.3.1. Nachtrag:

-

3.1.4. Fahrzeugidentifizierungs-Nr.:

FG0534240000001

3.1.5. Baujahr:

1996

3.1.6. km-Stand:

107

Masse des Fahrzeugs in fahrbe-
reitem Zustand:

85 kg ✓

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambsheim
Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,
Anerkennungsnummer KBA - P 00008-95

3.2. Antriebsmaschine:

3.2.1. Hersteller:

PEUGEOT MOTOCYCLES S.A.

Rue du 17 Novembre

25350 Beaulieu-Mandeure ✓

Frankreich

Fabrikmarke:

PEUGEOT ✓

3.2.2. Typ oder sonstige Kennmerkmale: PM FB 1 ✓

3.2.3. Hubraum: 49cm³ ✓

3.2.4. Höchstleistung: 2,2 kW bei 6250 min⁻¹ ✓

3.3. Kraftübertragung:

Systembezeichnung:

-

3.3.1. Art:

Keilriemengetriebe ✓

Kupplung (Art):

Ohne ✓

3.3.2. Art: (autom./mech.)

Automatik ✓

3.3.3. Betätigungsart: (handgeschaltet./fußgesch.)

entfällt ✓

3.3.4. Anzahl der Gänge:

entfällt ✓

3.3.5. Übersetzungsverhältnisse:

i=0,94 - 3,09 ✓

Höchstgeschwindigkeit:

50 km/h ✓

Reifen:

130/90 - 10 61J /

Versuchsreihe D:

Die Versuche der Versuchsreihe D wurden am 11.07.96 mit folgendem Fahrzeug lfd. Nr. 7) durchgeführt

3.1. Fahrzeug (lfd. Nr. 7)):

Fabrikmarke:

Piaggio ✓

3.1.1. Typ:

NSL ✓

Ausführung:

-

Versuchsreihe E

Die Versuche der Versuchsreihe E wurden am 11.07.96 mit folgendem Fahrzeug lfd. Nr. 11) durchgeführt

3.1. Fahrzeug (lfd. Nr. 11)): ✓

Fabrikmarke:

Piaggio ✓

3.1.1. Typ:

TEC ✓

Ausführung:

A (ohne KAT)

3.1.2. Hersteller :

Piaggio V.E.S.P.A.
Pontedera ✓
Italien

3.1.3. Typgenehmigungs-Nr.:

ABE G501 ✓

3.1.3.1. Nachtrag:

-

3.1.4. Fahrzeugidentifizierungs-Nr.:

0072194

3.1.5. Baujahr:

1995

3.1.6. km-Stand:

574

Masse des Fahrzeugs in fahrbe-
reitem Zustand:

86 kg ✓

3.2. Antriebsmaschine:

3.2.1. Hersteller:

Piaggio V.E.S.P.A.
Pontedera ✓
Italien

Fabrikmarke:

Piaggio ✓

3.2.2. Typ oder sonstige Kennmerkmale: TEC 2 M ✓

3.2.3. Hubraum:

49cm³ ✓

3.2.4. Höchstleistung:

3,1 kW bei 7000 min⁻¹ ✓

3.1.2. Hersteller : Piaggio V.E.S.P.A.
Pontedera
Italien

3.1.3. Typgenehmigungs-Nr.: ABE F675b

3.1.3.1. Nachtrag: -

3.1.4. Fahrzeugidentifizierungs-Nr.: 0001372

3.1.5. Baujahr: 1995

3.1.6. km-Stand: 286

Masse des Fahrzeugs in fahrbe-
reitem Zustand: 82 kg

3.2. Antriebsmaschine:

3.2.1. Hersteller: Piaggio V.E.S.P.A.
Pontedera
Italien

Fabrikmarke: Piaggio

3.2.2. Typ oder sonstige Kennmerkmale: NSL 2 M

3.2.3. Hubraum: 49cm³

3.2.4. Höchstleistung: 2,7kW bei 6000 min⁻¹

3.3. Kraftübertragung:

Systembezeichnung: -

3.3.1. Art: Automatik

Kupplung (Art): ohne

3.3.2. Art: (autom./mech.) Automatik

3.3.3. Betätigungsart: (handgeschal-
tet./fußgesch.) entfällt

3.3.4. Anzahl der Gänge: entfällt

3.3.5. Übersetzungsverhältnisse: treib. Rad: ø 98 mm; getr. Rad: ø 130 mm

Höchstgeschwindigkeit: 50 km/h

Reifen: 90/90 - 10 50J

3.3. Kraftübertragung:

Systembezeichnung:

-

3.3.1. Art:

Keilriemengetriebe

Kupplung (Art):

ohne

3.3.2. Art: (autom./mech.)

Automatik

3.3.3. Betätigungsart: (handgeschaltet./fußgesch.)

entfällt

3.3.4. Anzahl der Gänge:

entfällt

3.3.5. Übersetzungsverhältnisse:

$i = 0,92 - 2,94$

Höchstgeschwindigkeit:

50 km/h

Reifen:

120/90 - 10 56J

3.4. Messung der Geräuschwerte:

3.4.1. Hersteller des Meßgeräts

Fa. Brüel & Kjaer

3.4.2. Typ des Meßgeräts:

2236

3.4.3. Fahrgeräusch:

entspricht RREG 97/24, Kapitel 9

Standgeräusch:

entspricht RREG 97/24, Kapitel 9

3.5. Messung der Leistung:

3.5.1. Messung der Leistungskurve des Motors mit Nicht-Originalauspuffanlage:

Die gemessene Nennleistung und die zugehörige Drehzahl liegen im Toleranzbereich von 5 % der mit der Originalauspuffanlage gemessenen Werte.

3.5.2. Messung der Höchstgeschwindigkeit:

Messung der Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeugs mit Nicht-Originalauspuffanlage:

Die gemessenen Höchstgeschwindigkeiten liegen im Toleranzbereich von 5 % der mit der Originalauspuffanlage gemessenen Werte.

3.6. Konditionierung der Anlage:

Die Nicht-Originalauspuffanlage enthält Faserstoffe. ✓

Die Anlage wurde konditioniert gemäß Abschnitt 2.3 durch Druckschwingungen. ✓

3.7. Ergebnisse:

Die Ergebnisse der Prüfungen hinsichtlich der

3.7.1. Geräusche

3.7.2. Leistung

3.7.3. Höchstgeschwindigkeit

sind der Anlage 3 zu entnehmen. ✓

Aufgrund der Messungen mit den Krafträdern lfd. Nr. 1), 3), 4), 7) und 11) gelten die Meßergebnisse auch für die in der Anlage 2 aufgeführten Krafträder, welche die gleichen Serienschalldämpferanlagen besitzen.

Aufgrund der durchgeführten Geräuschmessungen mit Original- und Nicht-Original-Auspuffanlage kann der Punkt 3.5.2.1.1. der RREG 97/24 Kapitel 9 als erfüllt betrachtet werden. ✓

3.7.4. Die beschriebene Nicht-Originalauspuffanlage/Technische Einheit darf an den in Anlage 2 aufgeführten Fahrzeugen unter den dort genannten Bedingungen verwendet werden.

3.7.5. Die allgemeinen Spezifikationen gemäß Abschnitt 3.5.1 wurden überprüft und werden durch die Nicht-Originalauspuffanlage/Technische Einheit erfüllt. ✓

4. Anlagen:

Anlage 1: Teile der Nicht-Originalauspuffanlage ✓

Anlage 2: Verwendungsbereich (Bl. 1 und 2)

Anlage 3: Ergebnis der Prüfungen

5. Schlußbescheinigung:

Der o. a. Beschreibungsbogen und der darin beschriebene Typ entspricht der genannten Prüfgrundlage. ✓

Das Prüflaboratorium ist für das o.g. Prüfverfahren akkreditiert von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland, unter der KBA-Anerkennungs-Nr. KBA - P 00008-95. ✓

Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des technischen Berichtes ist ohne schriftliche Genehmigung des Prüflaboratoriums nicht zulässig.

Der Bericht umfaßt Blatt 1 bis 11 sowie die Anlagen 1 bis 3. ✓

Lambsheim, den 06. FEB. 1998 ✓



Dipl. Ing. (FH) A. Höpfl

A N L A G E 1

Blatt 1

zum Technischen Bericht Nr.

Hersteller:

Typ:

55 8170 97, Ausf. 0

SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A.

I-12066 Monticello d'Alba (CN)

SP3



Teile der Technischen Einheit

Lfd. Nr.	Einzelteile	Abmessung des Teils (mm) bzw. Originalteil	Teile -Nr. bzw. Genehmigungsnummer
1) /	Schalldämpferanlage mit Krümmer fest verschweißt (Eintrittsrohr außen Ø 25 x 125 / Endrohr Ø 28 x 33)	Ø 114 x 107 / konisch Ø 114/66 x 178 / konisch Ø 66/50 x 98 /	4437 /
2) /	Schalldämpferanlage mit Krümmer fest verschweißt (Eintrittsrohr außen Ø 28 x 115 / Endrohr Ø 28 x 33)	Ø 114 x 123 / konisch Ø 114/66 x 178 / konisch Ø 66/50 x 98 /	4440 /
3) /	Schalldämpferanlage mit Krümmer fest verschweißt (Eintrittsrohr außen Ø 28 x 100 / Endrohr Ø 28 x 33)	Ø 114 x 107 / konisch Ø 114/66 x 178 / konisch Ø 66/50 x 98 /	4439 /
4) /	Schalldämpferanlage mit Krümmer fest verschweißt (Eintrittsrohr außen Ø 28 x 125 / Endrohr Ø 28 x 33)	Ø 114 x 123 / konisch Ø 114/66 x 178 / konisch Ø 66/50 x 98 /	4245
5) /	Schalldämpferanlage mit Krümmer fest verschweißt (Eintrittsrohr außen Ø 28 x 125 / Endrohr Ø 28 x 33)	Ø 114 x 107 / konisch Ø 114/66 x 178 / konisch Ø 66/50 x 98 /	4449

L.

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambsheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes, Anerkennungsnummer KBA - P 00008-95



Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten)

Lfd. Nr. Fahrz.	Hersteller	Fabrikmarke	Handelsbezeichnung	Fz-Typ und Genehmigungs-Nr.	Motortyp	Hubraum in cm ³	Leistung kW/min ⁻¹	sonst. bestimmmende Merkmale	Anordnung entspr. Anlage 1 lfd.Nr.
1) /	MBK Industrie Société Nouvelle Motobecane Saint-Quentin/Frankreich	Motobecane	Booster 50 ww. CW 50	4BXM ✓ ABE G370 ✓	4BX ✓	49 ✓	2 / 5500 ✓	Vergasertyp: Y12P ✓	1) /
2) /			Yamaha BW 50'S	4BX ✓ ABE F867 ✓					
3) /	PEUGEOT MOTOCYCLES S.A. Rue du 17 Novembre 25350 Beaulieu-Mandeure Frankreich	PEUGEOT	SV50-DE	F052-DE ✓ ABE G282 ✓	F052 ✓		3 / 6500 ✓	Vergasertyp: PB80 ✓	2) /
4) /			Hercules Samba						
			Buxy ✓	FE053DE ✓ ABE G886 ✓					
			Speedake ✓		PMFB1 ✓		2,2 / 6250 ✓	Vergasertyp: PA 345 ✓	3) /
			Hercules Gipsy ✓						
			Hercules Splinter ✓						
5) /			Zenith ✓	FE052ADE ✓ ABE G807 ✓	PMFB0 ✓		1 / 4250 ✓	Vergasertyp: PP 343	
6) /			Hercules Limbo ✓						



Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten) - Fortsetzung

Lfd. Nr. Fahrz.	Hersteller	Fabrikmarke	Handelsbezeichnung	Fz-Typ und Genehmigungs-Nr.	Motortyp	Hubraum in cm ³	Leistung kW/min ⁻¹	sonst. bestimmende Merkmale	Anordnung entspr. Anlage 1 lfd.Nr.
7) /	Piaggio V.E.S.P.A. Italien	Piaggio	Sfera 50 ww. NSL	NSL ✓	NSL2M	49	2,7 / 6000	Vergasertyp: PHVA14BD	4) /
8) /				ABE F675b					
9) /				NSL ✓					
10) /				ABE F675 /					
11) /				NSL ✓					
				ABE F675a				(ohne Katalysator)	
				NSL ✓					
				ABE F675c					
			TPH 50	TEC /	TEC2M		3,1 / 7000	Vergasertyp: PHVA 14; Ausf. A ohne KAT	5) /
				ABE G501					

zum Technischen Bericht Nr.
Hersteller:
Typ:

55 8170 97, Ausf. 0 ✓
SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A.
I-12066 Monticello d'Alba (CN) ✓
SP3



Ergebnis der Prüfungen

Lfd.. Nr. Fahrz	Leistung Serie kW/min ⁻¹	Leistung Austausch kW/min ⁻¹	V max. Serie km/h	V max. Aus- tausch km/h	Fahrgeräusche (dB (A))			Standgeräusche (dB (A))					
					gemessen in Gang	lt. Fz. BE	Serie ge- messen	Austausch gemessen	km/h bzw. min ⁻¹	lt. Fz. BE	Serie ge- messen	Aus- tausch ge- messen	min ⁻¹
1) ✓	2 / 5500 ✓	< ±5%	50 ✓	< ±5%	Automatik	71 ✓	71	71 ✓	4125	81 ✓	75	75 ✓	2750 ✓
3) ✓	3 / 6500 ✓	< ±5%	50 ✓	< ±5%	Automatik	71 ✓	71	71 ✓	4875	82 ✓	79	78 ✓	3250 ✓
4) ✓	2,2/6250 ✓	< ±5%	50 ✓	< ±5%	Automatik	69 ✓	69	69 ✓	4688	76 ✓	76	76 ✓	3125 ✓
7) ✓	2,7/6000 ✓	< ±5%	50 ✓	< ±5%	Automatik	71 ✓	71	71 ✓	4500	77 ✓	77	77 ✓	3000 ✓
11) ✓	3,1/7000 ✓	< ±5%	50 ✓	< ±5%	Automatik	71 ✓	71	71 ✓	5250	77 ✓	77	77 ✓	3500 ✓

Angaben zum Antragsteller:

1. Fabrikmarke: SITO ww. LeoVinci ✓
2. Typ: SP3 ✓
3. Name und Anschrift des Herstellers: SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A.
Frazione S. Antonio 1/a
I-12066 Monticello d'Alba (CN) ✓
4. Name und Anschrift des Beauftragten des Herstellers: entfällt ✓
5. Liste der Teile, aus denen die technische Einheit zusammengesetzt ist: siehe Anlagen zum Beschreibungsbogen ✓
6. Fabrikmarken und Kleinkrafttradtypen, für den der Schalldämpfer bestimmt ist: siehe Anlage 2 des Prüfberichtes ✓
7. Gegebenenfalls Einschränkungen hinsichtlich der Benutzung und Vorschriften für den Einbau: siehe Anlagen zum Beschreibungsbogen ✓

Angaben gem. Anhang II, Buchstabe A der Richtlinie 92/61/EWG zu Prüf-fahrzeug lfd. Nr. 1:

- 0.1 Fabrikmarke: Motobecane ✓
- 0.2 Typ: 4BXM ✓
- 0.5 Herstellers (Name und Anschrift): MBK Industrie Société
Saint-Quentin/Frankreich ✓
- 0.6 Beauftragter: entfällt ✓
- 2.1 Masse des Fahrzeugs im fahrbereitem Zustand: 77 kg ✓
3. Antriebsmaschine
- 3.0. Hersteller: MBK Industrie Société
Saint-Quentin/Frankreich
- 3.1. Fabrikmarke: Motobecane ✓
- 3.1.1 Typ oder sonstige Kennmerkmale- 4BX ✓
- 3.2.7.1. Höchstleistung kW bei min⁻¹ 2 kW bei 5500 min⁻¹ ✓

4. Kraftübertragung
- 4.1. Systembezeichnung -
- 4.2. Art:(mech., hydr., el. usw.): Keilriemengetriebe ✓
- 4.3. Kupplung (Art): ohne ✓
- 4.4. Schaltgetriebe -
- 4.4.1. Art: (autom./mech.) Automatik ✓
- 4.4.2. Betätigungsart (handgesch. / fuß
gesch.) -
- 4.5. Übersetzungsverhältnisse, $i=0,84-2,37$ ✓
- 4.6. Höchstgeschwindigkeit km/h 50 ✓
- 5.2. Reifen 130/90 - 10 61J ✓

**Angaben gem. Anhang II, Buchstabe A der Richtlinie 92/61/EWG zu Prüf-
fahrzeug lfd. Nr. 3:**

- 0.1 Fabrikmarke: PEUGEOT ✓
- 0.2 Typ: F052-DE ✓
- 0.5 Herstellers (Name und Anschrift): PEUGEOT MOTOCYCLES S.A.
F-25350 Beaulieu-Mandeure ✓
- 0.6 Beauftragter: entfällt ✓
- 2.1 Masse des Fahrzeugs im fahrbereitem
Zustand: 87 kg ✓
3. Antriebsmaschine
- 3.0. Hersteller: PEUGEOT MOTOCYCLES S.A.
F-25350 Beaulieu-Mandeure
- 3.1. Fabrikmarke: PEUGEOT ✓
- 3.1.1 Typ oder sonstige Kennmerkmale- F052 ✓
- 3.2.7.1. Höchstleistung kW bei min^{-1} 3 kW bei 6500 min^{-1} ✓
4. Kraftübertragung
- 4.1. Systembezeichnung -
- 4.2. Art:(mech., hydr., el. usw.): Keilriemengetriebe ✓
- 4.3. Kupplung (Art): ohne ✓
- 4.4. Schaltgetriebe -
- 4.4.1. Art: (autom./mech.) Automatik ✓
- 4.4.2. Betätigungsart (handgesch. / fuß
gesch.) - ✓

4.5. Übersetzungsverhältnisse, $i=0,32 - 1,13$ ✓
4.6. Höchstgeschwindigkeit km/h 50 ✓
5.2. Reifen 90/90 - 10 50J ✓

**Angaben gem. Anhang II, Buchstabe A der Richtlinie 92/61/EWG zu Prüf-
fahrzeug lfd. Nr. 4:**

0.1 Fabrikmarke: PEUGEOT ✓
0.2 Typ: F053DE ✓
0.5 Herstellers (Name und Anschrift): PEUGEOT MOTOCYCLES S.A.
F-25350 Beaulieu-Mandeure ✓

0.6 Beauftragter: entfällt
2.1 Masse des Fahrzeugs im fahrbereitem
Zustand: 85 kg ✓
3. Antriebsmaschine
3.0. Hersteller: PEUGEOT MOTOCYCLES S.A.
F-25350 Beaulieu-Mandeure
3.1. Fabrikmarke: PEUGEOT
3.1.1 Typ oder sonstige Kennmerkmale- PM FB 1
3.2.7.1. Höchstleistung kW bei min^{-1} 2,2 kW bei 6250 min^{-1}
4. Kraftübertragung
4.1. Systembezeichnung -
4.2. Art: (mech., hydr., el. usw.): Keilriemengetriebe
4.3. Kupplung (Art): ohne
4.4. Schaltgetriebe -
4.4.1. Art: (autom./mech.) Automatik
4.4.2. Betätigungsart (handgesch. / fuß
gesch.) -
4.5. Übersetzungsverhältnisse, $i=0,94 - 3,09$
4.6. Höchstgeschwindigkeit km/h 50
5.2. Reifen 130/90 - 10 61J

**Angaben gem. Anhang II, Buchstabe A der Richtlinie 92/61/EWG zu Prüf-
fahrzeug lfd. Nr. 7:**

0.1 Fabrikmarke: Piaggio

0.2 Typ:	NSL
0.5 Herstellers (Name und Anschrift):	Piaggio V.E.S.P.A. Pontedera - Italien
0.6 Beauftragter:	entfällt
2.1 Masse des Fahrzeugs im fahrbereitem Zustand:	82 kg
3. Antriebsmaschine	
3.0. Hersteller:	Piaggio V.E.S.P.A. Pontedera - Italien
3.1. Fabrikmarke:	Piaggio
3.1.1 Typ oder sonstige Kennmerkmale-	NSL 2 M
3.2.7.1. Höchstleistung kW bei min ⁻¹	2,7 kW bei 6000 min ⁻¹
4. Kraftübertragung	
4.1. Systembezeichnung	-
4.2. Art:(mech., hydr., el. usw.):	Automatik
4.3. Kupplung (Art):	ohne
4.4. Schaltgetriebe	-
4.4.1. Art: (autom./mech.)	Automatik
4.4.2. Betätigungsart (handgesch. / fuß gesch.)	-
4.5. Übersetzungsverhältnisse,	treib. Rad: ø 98 mm; getr. Rad: ø 130 mm
4.6. Höchstgeschwindigkeit km/h	50
5.2. Reifen	90/90 - 10 50J

**Angaben gem. Anhang II, Buchstabe A der Richtlinie 92/61/EWG zu Prüf-
fahrzeug lfd. Nr. 11:**

0.1 Fabrikmarke:	Piaggio
0.2 Typ:	TEC
0.5 Herstellers (Name und Anschrift):	Piaggio V.E.S.P.A. Pontedera - Italien
0.6 Beauftragter:	entfällt
2.1 Masse des Fahrzeugs im fahrbereitem Zustand:	86 kg

3. Antriebsmaschine

3.0. Hersteller:	Piaggio V.E.S.P.A. Pontedera - Italien
3.1. Fabrikmarke:	Piaggio
3.1.1 Typ oder sonstige Kennmerkmale:	TEC 2 M
3.2.7.1. Höchstleistung kW bei min ⁻¹	3,1 kW bei 7000 min ⁻¹
4. Kraftübertragung	
4.1. Systembezeichnung	-
4.2. Art:(mech., hydr., el. usw.):	Keilriemengetriebe
4.3. Kupplung (Art):	ohne
4.4. Schaltgetriebe	-
4.4.1. Art: (autom./mech.)	Automatik
4.4.2. Betätigungsart (handgesch. / fuß gesch.)	-
4.5. Übersetzungsverhältnisse,	i=0,92 - 2,94
4.6. Höchstgeschwindigkeit km/h	50
5.2. Reifen	120/90 - 10 56J

Anlagen zum Beschreibungsbogen:

	<u>Zeichnung Nr.</u>	<u>Datum</u>
Zeichnung Schalldämpfer SP3 - MBK Booster ✓	4437 ✓	11.07.96 ✓
Stückliste Schalldämpfer SP3 - MBK Booster ✓		
Blatt 1 bis 3 ✓	4437 ✓	11.07.96 ✓
Zeichnung Anbau SP3 - MBK Booster ✓	- ✓	- ✓
Zeichnung Schalldämpfer SP3 - PEUGEOT SV 50 ✓	4440 ✓	11.07.96 ✓
Stückliste Schalldämpfer SP3 - PEUGEOT SV 50 ✓		
Blatt 1 bis 3 ✓	4440 ✓	11.07.96 ✓
Zeichnung Anbau SP3 - PEUGEOT SV 50 ✓	- ✓	- ✓
Zeichnung Schalldämpfer SP3 - PEUGEOT BUXY ✓	4439 ✓	11.07.96 ✓
Stückliste Schalldämpfer SP3 - PEUGEOT BUXY ✓		
Blatt 1 bis 3 ✓	4439 ✓	11.07.96 ✓
Zeichnung Anbau SP3 - PEUGEOT BUXY ✓	- ✓	- ✓
Zeichnung Schalldämpfer SP3 - PIAGGIO SFERA 50 ✓	4245 ✓	11.07.96 ✓
Stückliste Schalldämpfer SP3 - PIAGGIO SFERA 50 ✓		
Blatt 1 bis 3 ✓	4245 ✓	11.07.96 ✓
Zeichnung Anbau SP3 - PIAGGIO SFERA 50 ✓	- ✓	- ✓
Zeichnung Schalldämpfer SP3 - PIAGGIO STORM ✓	4449 ✓	11.07.96 ✓
Stückliste Schalldämpfer SP3 - PIAGGIO STORM ✓		
Blatt 1 bis 3 ✓	4449 ✓	11.07.96 ✓
Zeichnung Anbau SP3 - PIAGGIO STORM ✓	- ✓	- ✓
Montageanleitung ✓	- ✓	- ✓